

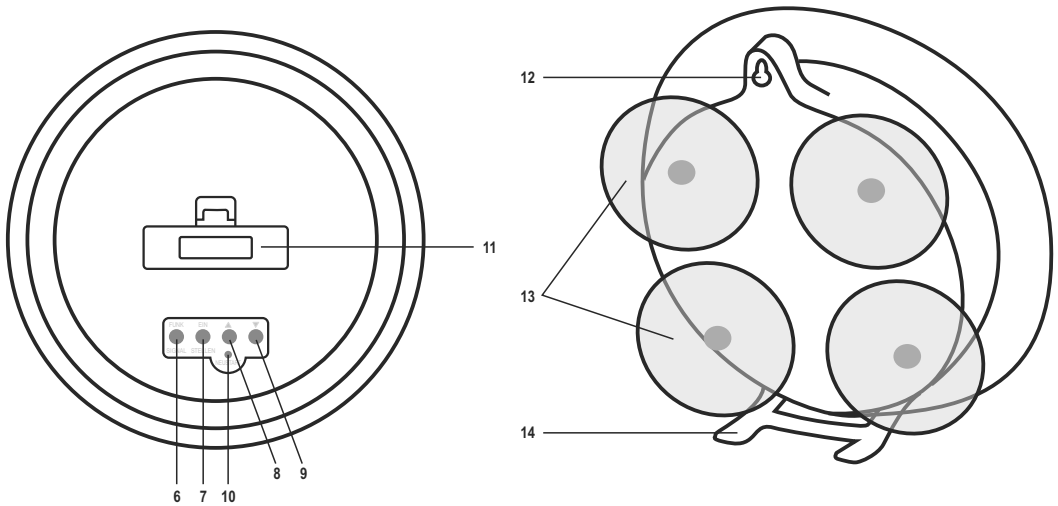
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití
instrukcja użytkowania
uputa za uporabu



Figure 1 / 1. ábra / 1. obrázok / Figura 1 / 1. skica / 1. skica / 1. obrázek / Rys. 1 / 1. slika



Figure 2 / 2. ábra / 2. obrázok / Figura 2 / 2. skica / 2. skica / 2. obrázek / Rys. 2 / 2. slika



Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

• brushed aluminium frame • water resistant design • large, easy-to-read display • DCF 77 radio controlled clock • adjustable time zone setting • 12/24-hour time format • date and day of week display • temperature display • self-adhesive using suction cups, can be hung on wall or set up on desktop • easy setup

PARTS OF THE CLOCK

Parts of LCD display (Figure 1)

- current time
- date (DATE)
- temperature (TEMPERATURE)
- DCF77 radio controlled clock symbol
- the day of the week (DAY)

Parts of the clock (Figure 2)

- DCF signal reception (FUNKSIGNAL)
- setting (EINSTELLEN)
- up button
- DOWN button
- reset (NEUSTART)
- battery compartment
- wall hanger
- suction cups
- removable support

SETUP AND SETTINGS

1. After unpacking the product, check that it has not been damaged in transit. Do not install if damaged.

2. Turn the rear panel of the clock counter clockwise as far as it will go (left) then remove it.

3. Insert one 1.5V AA sized battery into the battery compartment, observing polarity.

Replace the battery compartment cover.
Then the setting will continue with the automatic reception of the DCF77 clock signal. The DCF77 signal (4) will flash on the display. Meanwhile, position the clock so that it receives a clear DCF77 signal. This is indicated by the full DCF77 symbol flashing. A stronger signal can be received in a westward facing window, far from TV sets or monitors, and at night when interference is at a minimum. Setup takes 3-8 minutes and on successful setup the DCF77 symbol will display. This completes setup of the time and date.

If no signal can be received, try manually tuning in the DCF77 clock signal, or setting the time, date, time zone and day of week language manually. The day of week language and time zone can only be set manually.

4. The support can be removed from the back panel if you wish to use the clock set on the stand.

5. After adjustment, replace the rear panel by turning it clockwise (right) so that the hanger is located at the top.

6. You can stick the clock onto any smooth surface using the four suction cups (e.g. onto completely smooth tiles). The hanger hook allows for more secure mounting. (The fasteners are not included. Choose fasteners appropriate for use with your wall structure.)

7. If you wish to use the clock stood on a desktop, insert the arched part of the support into the opening in the lower part of the rear panel.

LOCATION

Resistant to the high humidity and splashing water occurring in a bathroom environment thus making it ideal for use there.

MANUAL RECEPTION OF DCF77 CLOCK SIGNAL

DCF77 is a long-wave (77.5 kHz) atomic clock synchronization signal transmitter in Mainflingen, Germany, 25km SE from central Frankfurt. The atomic clock is accurate to 1 second per one million years. The signal can be received inside a radius of 2000 km, thus throughout Europe. It is used to automatically adjust the current time and date, the day of the week as well as the daylight savings time.

The clock automatically updates itself using the DCF77 clock signal at 2:00 AM every day. If necessary, this procedure can be performed anytime manually. In order to do so, keep the FUNKSIGNAL (6) button pressed for approx. 1 seconds. If you want to cancel reception, press the same button.

If synchronization fails even on completing the set-up procedure, *manual adjustment of the time, date, time zone and day of week language is possible.*

MANUAL SET-UP OF THE TIME, DATE, TIME ZONE AND DAY OF WEEK LANGUAGE

When the current time is displayed press and hold the EINSTELLEN (7) button for approx. 1 second. The adjustable values will begin to blink in the following sequence which can be toggled using the EINSTELLEN (7) button: 24- or 12-hour time display (24 Hr / 12 Hr); time zone shift (-12 Hr - +12 Hr); hours; minutes; year (Yr); month; day; day of week display language: German (GE), English (EN), Italian (IT), French (FR), Dutch (DU), Spanish (SP), Danish (DA). The values can be adjusted using the up (8) and down (9) buttons. Morning hours are indicated by AM while afternoon hours are indicated by PM if 12-hour time display is selected. A successful reception of the DCF77 signal will overwrite the manual setting (time and date), however, it will not modify the day of week language.

DST

The clock will automatically adjust to daylight saving time. Daylight saving time is indicated by the abbreviation DST above the current time.

TEMPERATURE UNITS

The clock displays the temperature measured in its vicinity in °C or °F degrees. Press the down (9) button to toggle between measurement units.

TROUBLESHOOTING

Cause	Solution
The clock does not work.	Check the charge and polarity of the battery.
The clock is not receiving the DCF77 signal.	Relocate or reorient the clock. Adjust the clock manually. Wait for an automatic night-time DCF77 reception.
The display shows erratic characters.	Press the NEUSTART button.

CLEANING & MAINTENANCE

Care

1. A slightly dampened cloth can be used to clean the equipment. Aggressive detergents can mar the units' finish.

2. Do not allow water to enter the unit.

3. When not planning to use the units for an extended period of time, remove the batteries.

Changing batteries

Replace the battery in the unit if the display appears faint. If the batteries have leaked electrolyte, wear protective gloves and goggles and clean the battery compartment with a dry cloth. Insert the new batteries observing the polarity.

WARNINGS

- Warning! We assume no responsibility for any loss or damage caused by mounting the unit using suction cups. Choose the more secure hanging method for mounting.

- Only for indoor use, in a dry place.

- Do not allow water to enter the unit.

- Do not expose the unit to radiating heat, direct sunlight, vibration or dusty areas.

- The unit is intended only the above mentioned purpose, in a residential environment. It is not suitable for medical or commercial use.

- Do not place any open flame sources such as burning candles on the unit.

- Never attempt to disassemble the unit.

- The products and the batteries are not toys. Keep out of reach of children.

- Do not use different types of batteries and/or used and new batteries together.

- Do not open, burn or short-circuit the batteries. Do not charge any non-rechargeable batteries. Danger of explosion!

- In case of any anomaly, immediately power off the unit and contact the retailer.



Do not discard with communal waste. At the end of its life, dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. If you have any question or remark in connection with this, contact the seller or local waste management organization. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

STATEMENT OF CONFORMITY

This piece of radio equipment is compliant with the essential requirements of Directive 1999/5/EC (R&TTE). The current EU Declaration of Conformity can be requested from the e-mail address somogyi@somogyi.hu. The unit is suitable for use in the member states of the European Union.

SPECIFICATIONS

power supply:	1 x 1.5 V (AA) battery (not included)
measuring range (temp./resolution):	-9 ~ +50 °C / 0,1 °C
dimensions:	Ø 170 mm x 70 mm
display size:	Ø 115 mm

A készülék használatba vétele előtt a biztonságos üzemeltetés érdekében olvassa végig az összes utasítást és figyelmeztetést! Ezt a használati útmutatót őrizzze meg!

- csiszolt alumínium keret • víznek ellenálló kivétel • nagyméretű, jól olvasható kijelző • DCF 77 rádióvezérelt óra • beállítható zónaidő • 12/24 órás időformátum • dátum, és a hét napjának jelzése • hőmérséklet kijelzése • óntapadós vagy falra akasztható vagy kitámasztható • egyszerű üzembe helyezés

AZ ÓRA RÉSZEI

az LCD kijelző részei (1. ábra)

1. pontos idő
2. dátum (DATE)
3. hőmérséklet (TEMPERATURE)
4. DCF77 rádióvezérelt óra szimbóluma
5. a hét napja (DAY)

az óra részei (2. ábra)

- | | |
|-------------------------------|---------------------|
| 6. DCF jelvétele (FUNKSIGNAL) | 11. elemtartó |
| 7. beállítás (EINSTELLEN) | 12. akasztófül |
| 8. fel gomb | 13. tapadókorongok |
| 9. le gomb | 14. kivehető támasz |
| 10. újraindítás (NEUSTART) | |

ÜZEMBE HELYEZÉS, BEÁLLÍTÁSOK

1. A termék kicsomagolása után ellenőrizze, nem sérült-e meg a szállítás során. Sérült terméket ne helyezzen üzembe!
2. Az óra hátlapját az óramutató járásával ellentétes irányba (balra) forgassa el ütközésig, majd vegye le.
3. A polaritásra ügyelve tegyen 1 db 1,5 V-os AA méretű elemet az elemtartóba. Illesse a helyére az elemtartó fedelét.
- Ezután a DCF77 órajel automatikus vételével folytatódik a beállítás. A DCF77 jel (4 villag) a kijelzőn. Eközben keressen olyan pozíciót az órának, ahol a DCF77 jel jól fogható. Ezt a teljes DCF77 szimbólum világossága jelzi. Erősebb jel fogható nyugati fekvésű ablak közelében, TV-készlektől, monitorok távolából, továbbá éjszaka, amikor sokkal kisebbek a zavaró jelek. A beállítás 3-8 percig tart, és a sikeres beállítást követően a DCF77 szimbólum látható a kijelzőn. Ezzel sikeresen beállította a pontos időt és a dátumot.
- Ha a jelvétele sikertelen volt, próbálkozzon a **DCF77 órajel manuális vételével**, vagy **Az idő, dátum, zónaidő és a hét napjának nyelve manuális beállításával**. A hét napjának nyelve és a zónaidő beállítása csak manuális beállítással lehetséges.
4. A támasz a hátlapból kivehető, ha az órát kitámasztva kívánja használni.
5. A sikeres beállítás után illesse vissza a hátlapot az óramutató járásának irányába (jobbra) való forgatással úgy, hogy az akasztófül felülre essen.
6. Az órát a 4 tapadókorong segítségével felpapaszthatja sima felületre (pl. teljesen sima csempé). Biztosabb rögzítést tesz lehetővé az akasztófül használata. (A rögzítő elemek nem tartozékok. Válasszon a fal szerkezetéhez megfelelő típusú rögzítő elemeket.)
7. Ha a kitámasztva szeretné használni az órát, akkor a támasz íves részét illesse a hátlap alsó részébe, az erre kialakított részbe.

ELHELYEZÉS

A fürdőszobai óra magas páratartalomnak és freccszo víznek ellenálló, így alkalmas fürdőszobai használatra is.

DCF77 ÓRAJEL MANUÁLIS VÉTELE

A DCF77 egy hosszúhullámú (77,5 KHz) sugárzó atomóra - szinkronizáló Maintingenben, Németországban, Frankfurt központjától 25 km-re délkeletre. Az atomóra pontossága 1 másodperc per millió év. A jel az addított 2000 km sugarú körben fogható, így gyakorlatilag egész Európában. Segítségével beállíthatja a pontos időt és dátumot, a hét napját, és a téli-nyári óraállítás is automatikus.

Az óra minden nap hajnali 2:00-kor automatikusan frissíti a DCF77 órajelet. Ha szükséges, ez a folyamat manuálisan is bármikor elindítható. Ehhez tartsa lenyomva kb. 1 másodpercig a FUNKSIGNAL (6) gombot. Ha meg szeretné szakítani a vételt, akkor nyomja meg ugyanezt a gombot.

Ha a beállítási folyamat befejeztével sem sikerül a szinkronizálás, akkor **Az idő, dátum, zónaidő és a hét napjának nyelve manuális beállítása lehetséges**.

AZ IDŐ, DÁTUM, ZÓNAIDŐ ÉS A HÉT NAPJÁNAK NYELVE MANUÁLIS BEÁLLÍTÁSA

A készülék aktuális időpont kijelzési állapotában tartsa lenyomva az EINSTELLEN (7) gombot kb. 1 másodpercig. A beállítható értékek villogni kezdenek a következő sorrendben, melyek között az EINSTELLEN (7) gombbal válthat: 24 vagy 12 órás időkijelzés (24 Hr / 12 Hr); zónaidő eltérés (-12 h - +12 h); óra, perc, év (Yr); hónap; nap; a hét napja nevének kijelzési nyelve: Német (GE), Angol (EN), Olasz (IT), Francia (FR), Holland (DU), Spanyol (SP), Dán (DA). Az értékek beállítása a fel (8) és a le (9) gombokkal lehetséges. A 12 órás kijelzés választása esetén a délelőtti időpontokat AM, a délutániakat PM jelzi. A DCF77 jel sikeres vétele a manuális beállítást felülírja (idő és dátum), de a hét napjának nyelvét nem módosítja.

DST

Az óra automatikusan állát a téli-nyári időszámításra. A nyári időszámítás szerinti időt a pontos idő feletti DST felirat jelzi.

A HŐMÉRSÉKLET MÉRTÉKEGYSÉGE

Az óra kijelzi a környezetében mért hőmérsékletet °C vagy °F mértékegységekben. A mértékegységek közötti váltáshoz nyomja meg a le (9) gombot.

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Az óra nem üzemel.	Ellenőrizze az elem töltöttségét és polaritását!
Az óra nem veszi a DCF77 jelet.	Helyezze más pozícióba az órát! Állítsa be az órát manuálisan! Várjon meg egy automatikus éjszakai DCF77 vételt!
A kijelző hibás karaktereket mutat.	Nyomja meg a NEUSTART gombot!

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

Tisztítás

1. A készülékek tisztításához enyhén nedves törölkendőt használjon! Agresszív tisztítószerék károsíthatják a készülékek felületét.
2. A készülékbe nem kerülhet víz!
3. Ha hosszabb ideig nem használja a készülékeket, távolítsa el az elemet.

Elemcsere

Cserélje ki az elemet a készülékben, ha a kijelzőt halványlnak találja. Ha az elemből esetleg kifolyt az elemsav, akkor legyen fel védőkesztyű, védőszemüveget, és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót! Az új elem behelyezésétől ügyeljen a helyes polaritásra!

FIGYELMEZTETÉSEK

- Figyelem! A tapadókoronggal való rögzítés esetleges hibáiból adódó károkért felelősséget nem vállalunk. Válassza a biztosabb, akasztófülű rögzítési megoldást.
- A készülék beltéri körülmények között használható!
- A készülékbe nem kerülhet víz!
- Ne tegye ki a készüléket sugárzó hő hatásának, napütésnek, rázkódásnak, vagy poros környezetnek!
- A készülékek csak a fent részletezett célra, otthoni környezetben használható. Nem alkalmas orvosi célú, vagy nyilvános felhasználásra.
- Nyílt lángforrás, mint égő gyertya nem helyezhető a készülékre!
- Soha ne szerelje szét a készüléket!
- A készülékek és az elemek nem játékok, gyermek kezébe ne kerüljenek!
- Ne használjon együtt eltérő típusú és/vagy töltöttségi állapotú elemeket.
- Az elemeket tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárn! A nem töltött elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély!
- Bármilyen rendellenesség esetén áramtalanítsa a készüléket és forduljon a forgalmazóhoz!



Ne dobja a terméket a háztartási hulladékkal! Élettartama végén helyezze el elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen. Kérdes esetén forduljon az eladóhoz vagy a helyi hulladékegyeztető szervezethez. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét.

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

Megfelelőségi nyilatkozat

Ez a készülék teljesíti az 1999/5/EK irányelv (R&TTE) alapvető követelményeit. Az aktuális EU Megfelelőségi Nyilatkozat bekérhető a somogyi@somogyi.hu e-mail címről. A készülék alkalmas az Európai Unió tagállamaiban való használatra.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:	1 x 1,5 V (AA) elem (nem tartozék)
mérési tartomány (hőm./felbontás):	-9 - +50 °C / 0,1 °C
mérete:	Ø 170 mm x 70 mm
kijelző mérete:	Ø 115 mm

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte! Tento návod je preklad originálneho návodu.

• brúsený hliníkový rám • vodotesné prevedenie • dobre čitateľný, veľký ciferník • hodiny riadené rádiovým signálom DCF 77 • nastaviteľné časové pásmo • 12/24 hod. zobrazenie času • dátum, deň v týždni • zobrazenie teploty vzduchu • možnosť upevnenia pomocou prísavky, zavesenia na stenu alebo polozenia na stôl • jednoduché uvedenie do prevádzky

ČASTI HODÍN

časť LCD displeja (1. obrázok)

1. presný čas
2. dátum (DATE)
3. teplota vzduchu (TEMPERATURE)
4. hodiny riadené rádiovým signálom DCF77
5. deň v týždni (DAY)

časť hodín (2. obrázok)

1. DCF signál (FUNKSIGNAL)
2. nastavenia (EINSTELLEN)
3. tlačidlo hore
4. tlačidlo dole
5. reštart (NEUSTART)
6. puzdro na batérie
7. ucho na zavesenie
8. prísavky
9. podpera

UVEDENIE DO PREVÁDZKY, NASTAVENIA

1. Po vybalení výrobku skontrolujte, či sa počas prepravy nepoškodil. Poškodený tovar neuvádzajte do prevádzky!

2. Zadný kryt hodín točte proti smeru chodu hodinových ručičiek (doleva) na doraz a odstráňte ho.

3. Vložte 1 ks 1,5 V AA batérie do puzdra na batérie, pričom dbajte na správnu polaritu. Kryt puzdra na batérie pripnite naspäť.

Nastavenia pokračujú s automatickým nastavením hodín riadených rádiovým signálom DCF77. Označenie DCF77 (4) na displeji bliká. Hodiny umiestnite tam, kde je signál DCF77 silný. Vtedy celý symbol DCF77 bliká. Signál je silnejší v blízkosti západne orientovaného okna a v noci, keď rušivých signálov je menej. Prístroj neumiestnite do blízkosti TV alebo monitoru. Automatické nastavenie trvá 3 – 8 minút a po jeho úspešnom dokončení sa na displeji zobrazí symbol DCF77. Presný čas a dátum je nastavený.

Keď sa prijem signálu nepodari, nastavte DCF44 signál manuálne alebo nastavte manuálne čas, časové pásmo a jazyk dní v týždni. Jazyk dní a časové pásmo sa môže nastaviť len manuálne.

4. Podperu môžete vybrať zo zadného panelu.

5. Po úspešnom nastavení hodín zadný kryt pripnite naspäť točením v smere hodinových ručičiek (doprava) tak, aby ucho na zavesenie bolo hore.

6. Môžete hodiny upevniť pomocou 4 prísaviek na hladké povrchy (napr. úplne hladké obkladačky). Bezpečnejším riešením je použitie ucha na zavesenie. (Inštalčné prvky nie sú príslušenstvom. Vhodné inštalčné prvky zvolte podľa konštrukcie steny.)

7. Oblúkovú časť podpery vložte do spodnej časti zadného krytu.

UMIESTNENIE

Hodiny do kúpeľne sú odolné voči vlhkosti a striekajúcej vode, môžu sa umiestniť do kúpeľne.

MANUÁLNE NASTAVENIE ČASOVÉHO RÁDIO-SIGNÁLU DCF77

DCF77 je vysielací atomový hodín nachádzajúci sa v Mainflingene (Nemecko, 25 km juhovýchodne od Frankfurtu), vysiela na dlhý vln (77,5 KHz). Atomové hodiny fungujú s presnosťou ± 1 sekunda za 1 milión rokov. Dobrý prijem signálu je zabezpečený v okruhu 2 000 km od vysielacej veže, prakticky v celej Európe. Pomocou vysielaca sa automaticky nastaví presný čas a dátum, deň v týždni, zimný – letný čas.

Prístroj každý deň o 2:00 automaticky aktualizuje časový rádiosignál DCF77. Aktualizovať rádiosignál môžete kedykoľvek aj manuálne. Stlačte na 1 sekundu tlačidlo FUNKSIGNAL (6). Keď chcete prerušiť prijem signálu, stlačte toto isté tlačidlo.

Ak sa nepodari synchronizácia, nastavte čas, dátum, časové pásmo a jazyk dní v týždni manuálne.

MANUÁLNE NASTAVENIE ČASU, DÁTUMU, ČASOVÉHO PÁSM A JAZYKA DNÍ V TÝŽDNI

Keď prístroj ukazuje aktuálny čas, podržte 1 sekundu tlačidlo EINSTELLEN (7). Hodnoty, ktoré môžete nastaviť začnú blikáť v nasledujúcom poradí (môžete ich striedať tlačidlom EINSTELLEN (7)): 24 alebo 12 hod. zobrazenie času (24 Hr / 12 Hr); časové pásmo (-12 h - +12 h); hodina; minúta; rok (Yr); mesiac; deň; jazyk dní v týždni: nemecký (GE), anglický (EN), taliansky (IT), francúzsky (FR), holandský (DU), španielsky (SP), dánsky (DA). Hodnoty nastavíte tlačidlami hore (8) a dole (9). Pri 12 hodinovom zobrazení času doobedňajšie hodiny označuje AM, popoludňajšie PM. Úspešné prijímanie signálu DCF77 zruší manuálne nastavenie (času a dátumu), ale jazyk dní v týždni nepozmení.

DST

Zimný a letný čas sa automaticky nastaví. Letný čas označuje text DST nad presným časom.

MERNÁ JEDNOTKA TEPLOTY VZDUCHU

Prístroj zobrazuje teplotu vzduchu prostredia v °C alebo °F. Pre zmenu mernej jednotky stlačte tlačidlo dole (9).

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie
Prístroj nefunguje.	Skontrolujte nabitie a polaritu batérií!
Prístroj neprijíma signál DCF77.	Prístroj umiestnite inde! Nastavte hodiny manuálne! Počkajte na nočný automatický signál DCF77!
Na displeji sú chybné znaky.	Stlačte tlačidlo NEUSTART!

ČISTENIE, ÚDRŽBA

Čistenie

1. Na čistenie výrobkov používajte mierne mokré handru! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, môžu poškodiť povrch výrobkov.

2. Do prístroja sa nemôže dostať voda!

3. Ak výrobok nepoužívate po dlhšiu dobu, odstráňte z neho batérie.

Výmena batérií

Keď displej svieti slabo, treba vymeniť batérie. Ak sa z batérií vytiekla kyselina, pri čistení puzdra batérii použite ochranné rukavice a okuliare. Puzdro batérii očistite suchou handrou! Pri vložení nových batérií dajte na správnu polaritu!

UPOZORNENIA

- Pozor! Za vady spôsobené nevhodným upevnením s prísavkami neberieme zodpovednosť. Zvoľte bezpečnejšie riešenie upevnenia pomocou ucha na zavesenie.

- Prístroj používať len vo vnútornom prostredí!

- Do prístroja sa nemôže dostať voda!

- Prístroj chráňte pred priamym slnečným a tepelným žiarením, nárazom a prachom!

- Prístroj používajte len na hore uvedený účel, v domácom prostredí. Nie je vhodný na lekárske alebo verejné použitie.

- Na prístroj nepoložte otvorený oheň, napr. horiacu sviečku!

- Prístroj nikdy nerozoberajte!

- Prístroj a batérie nie sú hračky, nepatria do rúk deťom!

- Používajte len batérie rovnakého typu a/alebo rovnako nabitie batérie.

- Batérie je zakázané otvoriť, hodiť do ohňa alebo skratovať! Nenabíjateľné batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!

- Keď spozorujete akúkoľvek závalu, prístroj vypnite a obráťte sa na odborníka!

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu! Likvidáciu výrobku prenechajte na to určeným organizáciám. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu. Možný negatívny vplyv elektroodpadu na životné prostredie, a teda aj na naše zdravie, je preto ďalším dôležitým dôvodom, prečo treba zlikvidovať elektroodpad bezpečne a ekologicky.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmieme vyhodit' do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu na elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchode. Tuto činnosť chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

VYHLÁSENIE O ZHODE

Toto zaradenie zhody základné ustanovenia smernice 1999/5/EK (R&TTE). Aktuálne EU Vyhlásenie o zhode žiadajte na e-mailovej adrese somogyi@somogyi.sk.

Toto zaradenie je vhodné na používanie v členských štátoch Európskej únie.

TECHNICKÉ ÚDAJE

náпряжение:	1 x 1,5 V (AA) batéria (nie je príslušenstvom)
rozsah merania (teplota/stupnica):	-9 – +50 °C / 0,1 °C
rozmery:	Ø 170 mm x 70 mm
rozmery displeja:	Ø 115 mm

În vederea asigurării funcționării în condiții de securitate a aparatului, citiți toate instrucțiunile și avertismentele premergător punerii în funcțiune a acestuia! Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare!

• carcasă din aluminiu • design hidrozistent • cadran mare, lizibil • reglabil prin unde radio DCF 77 • zona orară reglabilă • format orar 12/24 • afișare dată zilele săptămânii • afișare temperatură • autoadeziv, fixabil pe perete ori cu suport • punere în funcțiune facilă

PĂRȚILE CEASULUI

Pictograma cu componentele afișajului LCD (Figura 1)

1. ora exactă
2. data
3. temperatura
4. simbolul orei prin radiofrecvență a DCF 77
5. ziua săptămânii (DAY)

Pictograma cu componentele ceasului (Figura 2)

6. recepție semnal DCF (FUNKSIGNAL)
7. setare (EINSTELLEN)
8. buton sus
9. buton jos
10. repornire (NEUSTART)
11. spațiu baterii
12. cârlig
13. rondoale adezive
14. suport detașabil

PUNERE ÎN FUNCȚIUNE, SETĂRI

1. După deschizarea produsului, verificați dacă nu s-a deteriorat pe parcursul transportului. Produsele defecte nu le puneți în funcțiune!
2. Spatele ceasului trebuie rotit în direcția inversă acelor ceasului (stânga) până la refuz, apoi scoateți-l.
3. Acordând atenție polarității, introduceți o baterie de 1,5V AA în spațiul pentru baterie. Puneți înapoi capacul spațiului pentru baterie.
După aceea se continuă setarea prin reglarea automată a orei, prin radiofrecvență a DCF 77. Semnalul DCF 77 (4) pălăpie pe afișaj. Într-o clipă, căutați poziția ceasului în care semnalul DCF este bun. Acesta este evidențiat prin pălăpiea întregului simbol DCF. Semnal mai intens se recepționează în apropierea ferestrelor orientate spre nord, la distanță de televizor, monitor, noaptea, când bruiile sunt mai puțin intense. Setarea durează 3-8 minute, iar dovada încheierii cu succes constă în afișarea simbolului DCF 77 pe ecran. Cu aceasta ați setat cu succes ora și data corectă.
Dacă recepția semnalului nu a avut succes, încercați recepția manuală a semnalului DCF 77 sau setarea manuală a zilelor săptămânii, a orei, a datei și a zonei orare.
4. Suportul se poate detașa de pe panoul posterior, pentru sprijinirea aparatului.
5. După poziționare, puneți la loc panoul posterior prin răsucire în direcția acelor de ceasornic (spre dreapta), astfel încât cârligul să ajungă în partea superioară.
6. Cu ajutorul celor 4 rondoale adezive, puteți fixa ceasul pe suprafețe lise (de exemplu pe faianță). O fixare mai sigură este asigurată prin utilizarea cârligului. (Elementele de fixare nu sunt accesorii. Utilizați elementele de fixare adecvate tipului de perete.)
7. Dacă doriți să utilizați ceasul sprijinit, atunci fixați suportul cu partea arcuită în partea de jos a părții posterioare, în locul pregătit pentru acest scop.

POZIȚIONARE

Ceasul pentru baie are o rezistență ridicată la vapori și la stropii de apă, astfel încât acesta este adecvat utilizării în baie.

RECEPȚIA MANUALĂ A SEMNALULUI OREI DCF 77

DCF 77 este un ceas atomic cu transmisie prin unde pe frecvență lungă (77,5 kHz), situat în Germania, la 25 de km sud-est de centru Franfurtului. Exactitatea ceasului atomic este de o secundă/un milion de ani. Undele se pot recepționa pe o rază de 2000 de km de la centrul de emisie, practic în întreaga Europă. Cu ajutorul acestui ceas se pot seta ora exactă, data, zilele săptămânii, precum și ora de iarnă sau de vară, după caz, în mod automat.
Ceasul actualizează datele în funcțiile de DCF 77, în fiecare noapte la ora 2. Dacă este nevoie, acest procedeu poate fi efectuat manual ori de câte ori doriți. Pentru aceasta țineți apăsat butonul FUNKSIGNAL (6) timp de o secundă. Dacă doriți să întrerupeți recepția, apăsați același buton. Dacă recepția semnalului nu a avut succes, încercați recepția manuală a semnalului DCF 77 sau setarea manuală a zilelor săptămânii, a orei, a datei și a zonei orare.

SETAREA MANUALĂ A OREI, A DATEI, A ZONEI ORARE ȘI A LIMBII ZILELOR SĂPTĂMÂNII

Țineți apăsat timp de o secundă butonul EINSTELLEN (7). Datele ce urmează să fie setate vor pălăii, în următoarea ordine, pe care cu ajutorul butonului EINSTELLEN (7), le puteți modifica: mod orar 12 sau 24 de ore (24 Hr/12 Hr), modificarea zonei orare (-12h - +12h); oră; minut; an(Yr); luna; ziua; limba zilelor săptămânii: germană (GE), engleză (EN), italiană (IT), franceză (FR), olandeză (DU), spaniolă (SP), daneză (DN). Valorile pot fi modificate cu butoanele sus (8) și jos (9). În cazul opțiunilor cu mod orar de 12 ore, orele dimineții sunt marcate cu AM, iar cele a după amiezii cu PM. Setarea manuală cu succes a semnalului DCF 77 modifică timpul și data, dar limba zilelor săptămânii nu o modifică.

DST

Ora se modifică automat în funcție de ora de vară sau de iarnă, după caz. Ora de vară este evidențiată de marcajul DST.

UNITATEA DE MĂSURARE A TEMPERATURII

Ceasul indică temperatura ambientală în grade Celsius °C sau Fahrenheit °F. Pentru a modifica unitățile de măsură pentru temperatură utilizați butonul (9).

REMEDIEREA DEFECTIUNILOR

Defecțiune	Possibilități de remediere a defecțiunii
Ceasul nu funcționează.	Verificați capacitatea bateriei și polaritatea!
Ceasul nu recepționează semnalul DCF 77.	Modificați poziția ceasului! Setați ora manual! Așteptați sincronizarea de la ora două dimineața!
Afișajul arată valori eronate.	Apăsăți butonul NEUSTART!

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

Curățare

1. Pentru curățarea aparatului utilizați o cârpă moale și uscată sau umedă. Soluțiile de curățare agresive pot deteriora suprafața aparatului.
2. Apa nu are voie să intre în aparat.
3. Dacă nu utilizați aparatul o perioadă îndelungată, îndepărtați bateria

Schimbarea bateriei

Schimbați bateria din aparat, dacă acesta întârzie sau s-a oprit. Dacă a curs acidul din baterie, atunci utilizați mănuși și ochelari de protecție, curățați spațiul pentru baterie cu o cârpă uscată. La înlocuirea bateriei, aveți grijă la polaritatea acesteia.

ATENȚIONĂRI

- Nu răspundeți pentru defecțiunile intervenite din cauza căderii aparatului datorită fixării acestuia cu rondoalele autoadezive. Utilizați fixarea mai sigură cu cârlig.
- Nu introduceți apă în aparat.
- Aparatul poate fi utilizat exclusiv în spații interioare!
- Nu expuneți aparatul la căldură, la razele soarelui, la praf sau nu îl supuneți la vibrații!
- Aparatul este destinat exclusiv pentru utilizare casnică. Nu este adecvat pentru scopuri medicale ori pentru utilizări de referință!
- Nu supuneți aparatul la încălzire deschisă, nu alegeți pe acesta lumânări aprinse.
- Nu desfaceți aparatul!
- Aparatul și bateria nu sunt jucării, nu le lăsați la îndemâna copiilor!
- Nu utilizați baterii de diferite tipuri, ori diferite încărcări!
- Este interzis să desfaceți bateriile, să le aruncați în foc sau să le scurtcircuitați!
- Bateriile care nu sunt reincărcabile nu le reincărcăți! Pericol de explozie!
- Pentru orice defecțiuni scoateți aparatul de sub tensiune și duceți-l vânzătorului.



Nu aruncați produsul la gunoia menajeră! La sfârșitul perioadei de viață al produsului, el trebuie predat la un punct de colectare al deșeurilor electronice. Cu întrebări vă puteți adresa vânzătorului sau la agenția locală de gestionare a deșeurilor. Astfel protejați mediul înconjurător sănătatea Dvs. și a celor din jur.

TRATAREA BATERIILOR/ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi țarțați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii utilizați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Aparatul este în conformitate cu directiva 1999/5/EK (R&TTE).

Declarația de conformitate EU o puteți procura prin cerere pe adresa de mail office@somogyi.ro

Aparatul poate fi utilizat în țările membre ale Uniunii Europene.

CARACTERISTICI TEHNICE

alimentare:	baterie 1x1,5V (AA)- nu este accesorie
interval de măsurare temperatură/toleranță:	a: -9 ~ +50 °C / 0,1 °C
dimensiuni:	Ø 170 mm x 70 mm
dimensiuni afișaj:	Ø 115 mm

Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo!

• brušeni aluminijumski okvir • otporna na vodu • lako čitljiv displej velikih dimenzija • DCF 77 radiokontrolisani sat • podešavanje vremenske zone • prikaz 12/24 sata • ispis datuma i dana u nedelji • merenje temperature • moguće fiksiranje uz pomoć prilepaka, okačiv na zid ili je moguće postaviti na ravnu površinu • jednostavna upotreba

DELOVI SAT

delovi LCD displeja (1. skica)

1. tačno vreme
2. datum (DATE)
3. temperatura (TEMPERATURE)
4. simbol DCF77 radiokontrolisanog sata
5. dani u nedelji (DAY)

delovi sat (2. skica)

6. biranje DCF (FUNKSIGNAL)
7. podešavanje (EINSTELLEN)
8. taster „gore“
9. taster „dole“
10. novo pokretanje (NEUSTART)
11. držač baterije
12. zakačaljka
13. prilepak
14. naslon

PUŠTANJE U RAD, PODEŠAVANJA

1. Izvadite proizvod iz ambalaže i proverite da se nije slučajno oštetila u toku transporta. Zabranjena upotreba oštećenog uređaja!
2. Okretanjem ulevo skinite poklopac sa zadnje strane uređaja.
3. Pazeći na polaritet postavite jedni bateriju 1,5V AA tipa. Vratite poklopac na mesto. Nakon postavljanja baterije započinje automatska sinhronizacija DCF77 tačnog vremena. U toku sinhronizacije trepti DCF77 simbol (4) na displeju. U toku sinhronizacije potražite idealnu poziciju sata gde je signal dovoljno jak. Jačinu DCF77 signala prikazuje veličina simbola na displeju. Signal može biti jači u blizini nekog prozora sa zapadne strane objekta, trudite se da uređaj smestite nešto dalje od TV prijemnika ili monitora gde je moguće električne smetnje manje. Sinhronizacija može da traje 3-8 minuta, nakon uspešne sinhronizacije na displeju svetli simbol DCF77 sata. Ovim načinom ste uspešno podesili tačno vreme i datum. Ako automatska sinhronizacija nije bila uspešna, probajte manualnu sinhronizaciju ili ručno podešavanje sata i datuma. Jezik ispisu dana i vremenska zona se moraju podesiti manualno.
4. Naslon se može izvaditi iz poklopca ako uređaj želite postaviti na neku ravnu površinu.
5. Nakon uspešnih podešavanja vratite poklopac okretanjem udesno, tako da kačaljka bude sa gornje strane.
6. Na potpuno ravnu površinu uređaj se može montirati i uspomoc četiri prilepaka (potpuno rane pločice, staklo itd.). Sigurnija montaža je uspomoc kačaljke. (Elementi za montažu nisu u sklopu. Tipu odaberite u zavisnosti od materijala zida.)
7. Ukoliko želite koristiti naslon za postavljanje, naslon treba postaviti u ležište sa donje strane.

POZICIONIRANJE

Sat za kupatilo je otporna na paru i prskajuću vodu, ovako je pogodna za postavljanje i u kupatila.

MANUALNO PODEŠAVANJE DCF77 SATA

DCF77 je jedan atomski sat sa dugotalsnim predajnikom (77,5 KHz) radio talasima se šalje signal za sinhronizaciju tačnog vremena, predajnik se nalazi u Nemačkoj u Mainflingenu udaljena od Frankfurtu 25km jugoistočno. Pošto primljeni signali potiču od jednog „atomskog sata“ odstupanje je 1sekunda u roku od milion godina. Signal predajnika se može primati u krugu od 2000km što znači da je faktički čitava Evropa pokrivena signalom. Uz pomoć ovog sistema automatski se podešava tačno vreme, datum, prelaz na letnje računanje vremena. Sat se sinhronizuje svaki dan ujutro u 2.00. Ukoliko je potrebno sinhronizacija se može uraditi i ručno po potrebi. Za ručno sinhronizaciju držite pritisnuto 1 sekundu taster FUNKSIGNAL (6). Ako želite prekinuti sinhronizaciju, pritisnite ponovo isti taster. Ako nije moguća automatska sinhronizacija potrebno je manualno podesiti tačno vreme, datum, vremensku zonu i jezik ispisu dana.

MANUALNO PODEŠAVANJE JEZIKA SATA, DATUMA I DANA

Za manualno podešavanje držite pritisnuto 1 sekundu taster EINSTELLEN (7). Vrednosti koji se podešavaju počinju treptati u sledećem redosledu, gde se izmazu vrednosti korača tasterom EINSTELLEN (7): ispis 24 ili 12 sata (24 Hr / 12 Hr); podešavanje vremenske zone (-12 h - +12 h); sat, minuta; godina (Yr); mesec; dan; jezik ispisu dana u nedelji: Nemački (GE), Engleski (EN), Italijanski (IT), Francuski (FR), Holandski (DU), Španski (SP), Danski (DA). Vrednosti se podešavaju tasterima gore (8) i dole (9). U slučaju odabira ispisu 12 sati, poslepodnevno vreme je PM. U slučaju uspešne DCF77 sinhronizacije ona će biti aktivna (sat i datum), jezik dana u nedelji se neće menjati.

DST

Sat automatski prelazi sa letnjeg na zimsko računanje vremena. Na letnji prikaz tačnog vremena ukazuje ispis DST iznad prikaza tačnog vremena.

JEDINICA MERE TERMOMETRA

Ispis temperaturer okruženja se može prikazati u °C ili °F. Odabir se vrši tasterom (9).

ODKLANJANJE GREŠKE

Greška	Rešenje greške
Sat ne radi.	Proverite stanje i polaritet baterije!
Sat ne prima DCF77 signal.	Promenite poziciju sata! Podesite sat manualno! Sačekajte jednu automatsku noć za primanje DCF77 signala!
Displej ne radi ispravno.	Pritisnite taster NEUSTART!

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Čišćenje

1. Za čišćenje koristite navlažene krpice! Agresivna hemijska sredstva mogu da oštete površinu uređaja.
2. U uređaj ne sme da ucuri voda!
3. Ako duže vreme ne koristite uređaj, izvadite baterije.

Zamena baterija

Bateriju treba zameniti ako displej izbledi. Ukoliko baterije slučajno iscure, koristite zaštitnu rukavicu, i naočare, suvom krpom obrišite držač baterije! Prilikom postavljanja nove baterije obratite pažnju na polaritete!

NAPOMENE

- Pažnja! U slučaju upotrebe prilepaka za montažu za kvarove prouzrokovane nekvalitetnim prilepljenjem ne odgovaramo. Koristite fiksiranje sa kačalicom.
- Uređaj predviđen za unutrašnju upotrebu!
- U uređaj ne sme da ucuri voda!
- Uređaj ne izlaže direktnoj toploti, suncu, treskanju!
- Uređaj je predviđen za upotrebu isključivo za gore opisanu svrhu u kućnim uslovima. Nije predviđena za medicinske ili javne svrhe.
- Uređaj ne postavljajte u blizinu otvorenog plamena kao što je na primer sveća!
- Nikada ne rastavljajte uređaj!
- Uređaj i baterije nisu igracke, ne ostavljajte ih u blizini dece!
- Uvek upotrebljavajte baterije istog tipa i snage.
- Baterije je zabranjeno otvarati u vatri bacati ili ih kratko spojati! Baterije koje nisu predviđene za punjenje je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije!
- U slučaju bilo kakve nepravilnosti pri radu odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Nakon isteka radnog veka ovog proizvoda, proizvod ne bacajte sa otpadom iz domaćinstva. Elektronski otpad se predaje u reciklažne centre tog tipa. Ovim postupkom štitite okolinu, vaše zdravlje i zdravlje ostalih. U reciklažnim centrima se informišite u prodavnici gde ste ovaj proizvod kupili.

RECIKLAŽA BATERIJA I AKUMULATORA

Baterije i akumulatori se ne smeju tretirati isto kao ostali otpad iz domaćinstva. Ovi se proizvodi trebaju skupljati prema aktuelnim uredbama i zakonima države u kojoj su se upotrebljavale.

DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI

Uređaj zadovoljava osnovne zahteve 1999/5/EC (R&TTE) direktive.

Aktuelan EC Deklaracija o usaglašenosti se može potražiti na somogyi@somogyi.hu e-mail adresi.

Uređaj je pogodan za upotrebu u državama Evropske Unije.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	1 x 1,5 V (AA) baterija (nije u sklopu)
memi opseg (temperatura/rezolucija):	-9 ~ +50 °C / 0,1 °C
dimenzije:	Ø 170 mm x 70 mm
dimenzija displeja:	Ø 115 mm

Pred prvo uporabo pazljivo preberite to navodilo in ga shranite!

• brušeni aluminjski okvir • odporna na vodo • lahko čitljiv zaslon velikih dimenzij • DCF 77 radiokontrolirana ura • nastavitve časovne cone • prikaz 12/24 ur • izpis datuma in dneva v tednu • merjenje temperature • mogoče fiksiranje s pomočjo nalepke, obesljiva na steno ali pa se lahko postavi na ravno površino • enostavna uporaba

DELI URE

deli LCD ekrana (1. skica)

- točni čas
- datum (DATE)
- temperatura (TEMPERATURE)
- simbol DCF77 radiokontrolirane ure
- dnevi v tednu (DAY)
- deli ure (2. skica)

- izbiranje DCF signala (FUNKSIGNAL)
- nastavljanje (EINSTELLEN)
- tipka „gor“
- tipka „dol“
- nov zagon (NEUSTART)
- držalo baterije
- obešanka
- nalepka
- naslon

ZAGON IN DELOVANJE, NASTAVITVE

1. Odstranite proizvod iz embalaže in preverite da se ni poškodoval med transportom.

Poškodovano napravo je prepovedano priključiti!

2. Z obračanjem v levo odstranite pokrov z zadnje strani naprave.

3. Vstavite eno baterijo 1,5V AA tipa in pri tem pazite na pravilno polariteto. Vrnite pokrov nazaj.

Po vstavljanju baterije se začne avtomatska sinhronizacija DCF77 točnega časa. Med postopkom sinhronizacije utripa DCF77 simbol (4) na ekranu. Med postopkom sinhronizacije poiščite idealno pozicijo ure kjer je signal dovolj močan. Jakost DCF77 signala prikazuje velikost simbola na ekranu. Signal je lahko močnejši v bližini kakšnega okna na zahodni strani objekta, potrdite se da napravo namestite malo dalje od TV sprejemnika ali monitorja kjer je možnost električne motnje manjša. Sinhronizacija lahko traja 3-8 minut, po uspešni sinhronizaciji na ekranu vsi simboli DCF77 ure. S tem načinom ste uspešno nastavili točni čas in datum.

Če avtomatska sinhronizacija ni bila uspešna, poskusite z ročno sinhronizacijo ali ročno nastavljeno ure in datuma. Jezik izpisa dneva in časovne cone se morajo ročno nastaviti.

4. Naslon se lahko postavi iz pokrova če napravo želite postaviti na neko ravno površino.

5. Po uspešnih nastavitvah vrnite pokrov z obračanjem v desno, tako da je obešalo na zgornji strani.

6. Na popolnoma ravno površino se lahko naprava montira tudi s pomočjo štirih nalepk (na popolnoma ravne ploščice, steklo itd.). Varnejša montaža je s pomočjo obešala. (Elementi za montažo niso priloženi. Dible izberite v odvisnosti od materiala stene.)

7. Vključite želite uporabljati naslon za postavljanje, je treba naslon postaviti v ležišče na spodnji strani.

POSTAVITEV

Ura za kopalnico je odporna na paro in prskajočo vodo, tako je primerna za postavljanje tudi v kopalnice.

ROČNA NASTAVITEV DCF77 URE

DCF77 je ena atomska ura z nizkofrekvenčnim oddajnikom (77,5 KHz) z radio valovi se pošilja signal za sinhronizacijo točnega časa, predajnik se nahaja v Mainflingu 25km jugovzhodno od Frankfurta v Nemčiji. Ker sprejeti signali izhajajo iz ene "atomske ure", je odstopanje $\pm$ 1sekunda v roku milijon let. Signal predajnika se lahko sprejema v krogu od 2000km kar pomeni da je pravzaprav celotna Evropa pokrita s signalom. S pomočjo tega sistema se avtomatsko začenja nastavljanje točnega časa, datuma, prehod na poletno računanje časa.

Ura se sinhronizira vsak dan zjutraj ob 2:00. Vključite je potrebno se sinhronizacija lahko po potrebi naredi tudi ročno. Za ročno sinhronizacijo držite pritisnjeno 1 sekundo tipko FUNKSIGNAL (6). Če želite prekiniti sinhronizacijo, pritisnite ponovno isto tipko.

Če ni mogoča avtomatska sinhronizacija je potrebno ročno nastaviti točni čas, datum, časovno cono in jezik izpisa dneva.

ROČNA NASTAVITEV JEZIKA URE, DATUMA IN DNEVA

Za ročno nastavitve držite pritisnjeno 1 sekundo tipko EINSTELLEN (7). Vrednosti katere se nastavljajo začnejo utripati v sledečem vrstnem redu, kjer se med vrednostmi koraka s tipko EINSTELLEN (7): izpis 24 ali 12 ur (24 Hr / 12 Hr); nastavitve časovne cone (-12 h - +12 h); ura; minuta; leto (Yr); mesec; dan; jezik izpisa dneva v tednu: Nemški (GE), Angleški (EN), Italijanski (IT), Francoski (FR), Nizozemski (DU), Španski (SP), Danski (DA). Vrednosti se nastavljajo s tipkami gor (8) in dol (9). V primeru izbire izpisa 12 ur, je popoldanski čas označen z PM. V primeru uspešne DCF77 sinhronizacije bo le ta aktivna (ura in datum), jezik dneva v tednu se ne bo menjal.

DST

Ura avtomatsko prehaja iz poletnega na zimsko računanje časa. Na poletni prikaz točnega časa prikazuje izpis DST nad prikazom točnega časa.

ENOTA MERE TERMOMETRA

Izpis temperature okolice se lahko prikaže v °C ali °F. Izbira se vrši s tipko (9).

ODPRAVLJANJE NAPAK

Napaka	Rešitev napake
Ura ne deluje.	Preverite stanje in polariteto baterije!
Ura ne sprejema DCF77 signal.	Spremenite pozicijo ure! Nastavite uro ročno! Počakajte eno avtomatsko noč za sprejemanje DCF77 signala!
Ekran ne deluje pravilno.	Pritisnite tipko NEUSTART!

ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE

Čiščenje

1. Za čiščenje uporabljajte blago navlažene krpicel! Agresivna kemična sredstva lahko poškodujejo površino naprave.

2. Bodite pozorni da voda ne prideče v napravo!

3. Vključite dalj časa napravo ne uporabljate, odstranite iz nje baterijo.

Zamenjava baterije

Zamenjajte baterijo če ekran izbledi. Če slučajno izleče baterija navlecite zaščitne rokavice in očala, s suho krpo očistite umazano ležišče in vstavite novo baterijo! Pri vstavljanju nove baterije bodite pozorni na pravilno polariteto!

OPOMBE

- Pozor! V primeru uporabe nalepke za montažo, za okvare povzročene z nekvallitetnim pripriljanjem ne odgovarjamo. Uporabljajte raje fiksiranje z obešalom.

- Naprava je namenjena za uporabo v suhih zaprtih prostorih!

- V napravo ne sme priteči voda!

- Naprave ne izpostavljajte direktni toploti, soncu, treskanju!

- Naprava je namenjena za uporabo izključno za zgoraj opisan namen v hišnih pogojih. Ni namenjena za medicinsko ali javno uporabo.

- Naprave ne postavljajte v bližino odprtega plamena kot je na primer sveča!

- Nikoli ne razstavljajte napravo!

- Naprava in baterije niso igrarke, ne puščajte jih dosegljive otrokom!

- Vedno uporabljajte baterije istega tipa in moči.

- Baterije je prepovedano odpirati, metali v ogenj ali jih povezovali! Baterije katere niso predvidene za polnjenje je prepovedano polniti! Obstaja nevarnost pred eksplozijo!

- V primeru kakršne koli nepravilnosti pri delovanju takoj izklopite napravo in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo!



Po izteku delovne dobe tega proizvoda, proizvod ne zavrzite z odpadom iz gospodinjstva. Elektronski odpad se predaja v reciklirne centre tega tipa. S tem postopkom ščitite okolico, vaše zdravje in zdravje ostalih. O reciklirnih centrih se pozanimajte v prodajalni kjer ste ta proizvod kupili.

RECIKLAŽA BATERIJ IN AKUMULATORJEV

Baterije in akumulatorji se ne smejo tretirati enakor kakoli odpad iz gospodinjstva. Ti proizvodi se morajo zbirati po aktualnih uredbah in zakonih države v kateri so se uporabljali.

DEKLARACIJA O SOGLASNOSTI

Naprava zadovoljuje osnovne zahteve 1999/5/EC (R&TTE) direktive.

Aktualna EC Deklaracija o soglasnosti se lahko poišče na somogyi@somogyi.hu e-mail naslovu.

Naprava je primerna za uporabo v državah Evropske Unije.

TEHNIČNI PODATKI

napajanje:	1 x 1,5V (AA) baterija (ni priložena)
merilni obseg (temperatura/resolucija):	-9 ~ +50 °C / 0,1 °C
dimenzije:	Ø 170 mm x 70 mm
dimenzija ekrana:	Ø 115 mm

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte!

- broušený hliníkový rám • voděodolné provedení • rozměrný, dobře čitelný displej • hodiny řízené rádiovým signálem DCF77 • možnost nastavení časové zóny • časový formát 12/24 hodin • zobrazení data a dne v týdnu • zobrazení teploty • upevnění pomocí přísavky nebo zavěšením na zeď nebo umístění pomocí podstavce • snadné uvedení do provozu

POPIS JEDNOTLIVÝCH ČÁSTÍ

LCD displej (1. obrázek)

1. přesný čas
2. datum (DATE)
3. teplota (TEMPERATURE)
4. symbol hodin řízených rádiem DCF77
5. den v týdnu (DAY)

hodiny (2. obrázek)

- | | |
|------------------------------------|-------------------------|
| 6. příjem signálu DCF (FUNKSIGNAL) | 11. schránka na baterie |
| 7. nastavení (EINSTELLEN) | 12. závěsný háček |
| 8. tlačítko nahoru | 13. přísavky |
| 9. tlačítko dolů | 14. výklopný podstavec |
| 10. restart (NEUSTART) | |

UVEDENÍ DO PROVOZU, NASTAVENÍ

1. Po vybalení výrobku zkontrolujte, zda nebyl během přepravy poškozen. Poškozený výrobek nikdy neuvádějte do provozu!
2. Zadním panelem hodin otáčejte ve směru proti chodu hodinových ručiček (doleva) až do zaklapnutí, potom jej sejměte.
3. Do schránky na baterie vložte 1 baterii typu 1,5 V AA, při vkládání baterie dbejte na správnou polaritu. Umístěte zpátky kryt schránky na baterie.

Nastavení pokračuje automatickým příjmem rádiového časového signálu DCF77. Na displeji blízka symbol DCF77 (4). Během nastavování umístěte hodiny v takové pozici, kde je signál DCF77 dostatečný. V případě dostatečného signálu blízka celý symbol DCF77. Silnější signál bývá zpravidla v blízkosti oken umístěných na západní stranu, ve větší vzdálenosti od televizorů, monitorů a také v noci, kdy jsou rušivé signály mnohem slabší. Nastavení trvá přibližně 3-8 minut, po úspěšném nastavení je na displeji zobrazen symbol DCF77. Nyní jsou hodnoty přesného času a datum úspěšně nastaveny.

Jestliže nebyl příjem signálu úspěšný, pokuste se příjem časového signálu DCF77 nastavit manuálně nebo zkuste provést manuální nastavení funkce zobrazení času, data, časové zóny a jazyka dne v týdnu. Nastavení jazyka pro zobrazení dne v týdnu a časové zóny lze provést pouze manuálně.

4. Podstavec můžete ze zadního panelu vyjmout, jestliže si přejete hodiny používat postavené na rovnou plochu.
5. Po úspěšném provedení nastavení vraťte zpátky na místo zadní panel otáčením ve směru chodu hodinových ručiček (doprava) pak, aby závěsný háček byl umístěn nahoře.
6. Hodiny můžete pomocí 4 přísavek připevnit na hladkou plochu (např. koupelnové obkladačky se zcela hladkým povrchem). Použití závěsného háčku je však bezpečnějším způsobem připevnění. (Upevňující prvky nejsou součástí příslušenství. Zvolte typ upevňující prvky odpovídající konstrukci dané stěny.)
7. Jestliže chcete hodiny používat umístěné na rovnou plochu, pak oboukóvitou část podstavce vložte do k tomu účelu vytvořené části nacházející se v dolní části zadního panelu.

UMÍSTĚNÍ

Koupelnové hodiny jsou odolné vůči vysoké vlhkosti vzduchu a stříkající vodě, a proto jsou vhodné i k používání v koupelně.

MANUÁLNÍ PŘÍJEM ČASOVÉHO SIGNÁLU DCF77

DCF77 je stanice atomových hodin – synchronního vysílače v německém Mainflingu, nacházející se ve vzdálenosti 25 km na jihovýchod od centra Frankfurtu a vysílající nepřetržitě na dlouhé vlně (77,5 KHz). Přenos atomových hodin je 1 vteřina na milion let. Signál lze přijímat v okruhu 2000 km od vysílače, což představuje prakticky území celé Evropy. Pomocí tohoto signálu je nastavován přesný čas a datum, dny v týdnu a také nastavení zimního a letního času je automatické.

Hodiny každý den ve 2:00 ráno automaticky aktualizují časový signál vyslaný ze stanice DCF77. Pokud je to nutné, je možné tento proces kdykoli spustit i manuálně. Za tímto účelem stiskněte na dobu cca. 1 vteřiny tlačítko FUNKSIGNAL (6). Jestliže chcete příjem signálu přerušit, stiskněte stejné tlačítko.

Jestliže se po dokončení nastavování nepodaří provést synchronizaci, pak je možné čas a datum, časovou zónu a jazyk pro zobrazení dne v týdnu nastavit manuálně.

MANUÁLNÍ NASTAVENÍ ČASU, DATA A JAZYKA PRO ZOBRAZENÍ DNE V TÝDNU

Ve stavu, kdy hodiny zobrazují aktuální čas, přidržte po dobu cca. 1 vteřiny stisknuté tlačítko EINSTELLEN (7). Nastavované hodnoty začnou blikat v následujícím pořadí, které můžete měnit pomocí tlačítka EINSTELLEN (7): zobrazení 24hodinového nebo 12hodinového časového intervalu (24 Hr / 12 Hr); posun časové zóny (-12 h - +12 h); hodina; minuta; rok (Yr); měsíc; den; jazyk pro zobrazení dne v týdnu: němčina (GE), angličtina (EN), italština (IT), francouzština (FR), holandština (DU), španělština (SP), dánština (DA). Nastavení hodnot provedete pomocí tlačítek nahoru (8) a dolů (9). V případě zvolení 12hodinového intervalu

budou polední hodiny signalizovány označením AM, odpolední hodiny pak označením PM. Úspěšný příjem signálu DCF77 přepisuje manuální nastavení (čas a datum), avšak nemění jazyk zvolený pro zobrazení dne v týdnu.

DST

Přechod hodin na zimní a letní čas je automatický. Čas zobrazovaný podle formátu letního času je signalizován nápisem DST umístěným nad zobrazením přesného času.

MĚRNÉ JEDNOTKY TEPLOTY

Hodiny zobrazují také teplotní hodnoty měřené v okolním prostředí v měrných jednotkách °C nebo °F. Pro střídání zobrazení jednotlivých měrných jednotek stiskněte tlačítko (9).

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Závada	Možné řešení pro odstranění závady
Hodiny nefungují.	Zkontrolujte stav nabití baterií a polaritu!
Hodiny nepřijímají signál DCF77.	Umístěte hodiny na jinou pozici! Nastavte hodiny manuálně! Vyčkejte na noční automatický příjem signálu DCF77!
Displej zobrazuje chybné znaky.	Stiskněte tlačítko NEUSTART!

ČISTĚNÍ, ÚDRŽBA

Čistění

1. K čištění hodin použijte jemné navlhčenou utěrku! Agresivní čisticí prostředky mohou poškodit povrch výrobku.
2. Do přístroje nesmí vniknout voda!
3. Jestliže nebudete hodiny delší dobu používat, vyjměte baterie.

Výměna baterií

Jestliže zjistíte, že zobrazení displeje je slabé, vyměňte baterie. Jestliže z baterií případně vytéká kyselina, použijte ochranné rukavice, ochranné brýle a schránku na baterie vyčistěte suchou utěrkou! Při vkládání nových baterií dbejte na správnou polaritu!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Upozornění! Za případné škody způsobené nesprávným upevněním pomocí přísavky neneseme odpovědnost. Zvolte bezpečnější řešení upevnění pomocí závěsného háčku.
- Přístroj je určen k používání v interiérech!
- Do přístroje nesmí vniknout voda!
- Nevystavujte přístroj vlivům slájecího tepla, slunečnímu záření, ořesům nebo působení prашného prostředí!
- Hodiny jsou určeny výhradně k účelům uvedeným výše, v domácnostech. Nejsou vhodné k používání pro lékařské účely nebo ve veřejném prostředí.
- Na hodiny nikdy nepokládajte zdroje otevřeného ohně, jako je například hořící svíčka!
- Hodiny nikdy nerozebírejte!
- Hodiny ani baterie nejsou hračka, nikdy je nedávajte do rukou dětem!
- Nikdy nepoužívejte současně baterie různého typu a/nebo baterie s odlišným stupněm nabití.
- Baterie je zakázáno otevírat, vzhazovat do ohně nebo zkratovat! Nedobíjitelné baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečí exploze!
- V případě jakékoli anomálie hodiny odpojte z elektrické sítě a kontaktujte distributora!



Výrobek nevyhazujte s domovním odpadem! Po skončení jeho životnosti jej odevzdejte na místě pro sběr elektronického odpadu! Případné dotazy zodpoví prodejce nebo místní organizace pro sběr odpadu. Tímto chráníte životní prostředí a zdraví své i spoluobčanů.

LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdat upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlící nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tento rádiový přístroj splňuje základní požadavky směrnice 1999/5/EH (R&TTE).

O aktuální verzi Prohlášení o shodě platné v EU můžete požádat na e-mailové adrese somogyi@somogyi.hu.

Přístroj je vhodný k používání ve členských zemích Evropské unie.

TECHNICKÉ PARAMETRY

nápaní: 1 x 1,5 V (AA) baterie (není součástí baterií)
pásmo měřených hodnot (teplota/rozišení): -9 - +50 °C / 0,1 °C
rozměry: Ø 170 mm x 70 mm
velikost displeje: Ø 115 mm



Przed użyciem urządzenia prosimy o uważne przeczytanie tej instrukcji i jej staranne schowanie.

• ramka ze szlifowanego aluminium • wykonanie wodoodporna • duży, czytelny wyświetlacz • odbiornik czasu DCF77 • nastawiany czas strefowy • zegar w formacie 12/24-godzinny • pokazywanie daty i dnia tygodnia • wyświetlanie temperatury • mocowany na przyszwakach, do powieszenia na ścianie lub postawienia na poziomej płaszczyźnie • prosty do uruchomienia

ELEMENTY ZEGARA

Elementy wyświetlacza LCD (Rys. 1.)

1. dokładny czas
2. Data (DATE)
3. temperatura (TEMPERATURE)
4. symbol odbiornika czasu DCF77
5. dzień tygodnia (DAY)

Elementy zegara (Rys. 2.)

6. odbiór DCF (FUNKSIGNAL)
7. nastawianie (EINSTELLEN)
8. Przycisk "w górę"
9. Przycisk "w dół"
10. ponowne uruchomienie (NEUSTART)
11. pojemnik na baterie
12. wieszak
13. przyszwaki
14. wysuwana podpórka

URUCHOMIENIE, USTAWIENIA

1. Po rozpakowaniu urządzenia upewnij się, że nie uległo uszkodzeniu w czasie transportu. Jeżeli jest uszkodzone, nie uruchamiaj go.
2. Przekręć tylną ściankę zegara do oporu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (w lewo), a następnie zdejmij ją.
3. Włóż do pojemnika baterię AA 1,5 V, zwracając uwagę na biegunowość. Załóż z powrotem pokrywę.

Po włożeniu baterii zegar nawiązuje łączność z nadajnikiem sygnału DCF77 i automatycznie nastawia dokładny czas. Na wyświetlaczu pojawia się symbol DCF77 (4). Znajdźmy takie miejsce dla zegara, gdzie sygnał z nadajnika DCF77 jest jak najlepszy. Sygnalizuje to błyśnięcie całego symbolu DCF77. Silniejszy sygnał jest zwykle w okolicy okna po zachodniej stronie budynku, z dala od urządzeń telewizyjnych i monitorów, a także w nocy, gdy jest mniej zakłóceń. Nastawianie trwa ok. 3-8 minut, a po pomyślnym zakończeniu na wyświetlaczu widac symbol DCF77. W ten sposób zostaje nastawiona data i czas.

Jeżeli nastawienie nie powiodło się, należy spróbować ręcznego odbioru sygnału DCF77 lub nastawić ręcznie datę, czas i dzień tygodnia. Wybór strefy czasowej oraz języka dla dni tygodnia jest możliwy tylko ręcznie.

4. Jeżeli chcesz postawić zegar np. na stole, to należy wyciągnąć podpórki.
5. Po nastawieniu zegara załóż z powrotem pokrywę, obracając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara (w prawo) tak, aby wieszak znalazł się u góry.
6. Zegar można zamocować na ścianie (np. na gładkich kafelkach) przy pomocy przyszwaków. Bezpieczniej jest zawieszenie zegara przy pomocy wieszaka. (Elementów mocujących nie ma w wyposażeniu. Wybierz śruby i kołki odpowiednie do powierzchni, na której będzie wisiał zegar).
7. Jeżeli chcesz ustawić zegar, włóż zaokrągloną część podpórki w wycięcie znajdujące się w dolnej części tylnej ścianki.

USYTUOWANIE

Zegar jest odporny na wysoką wilgotność powietrza oraz pryskającą wodę, dlatego nadaje się do użytku w łazience.

RĘCZNY ODBIÓR SYGNAŁU CZASU DCF77

DCF77 to nazwa nadajnika na falach długich (77,5 KHz) znajdującego się w Niemczech, w miejscowości Mainflingen, oddległej o 25 km od centrum Frankfurtu, nadającego sygnał czasu podawany przez zegar atomowy. Dokładność zegara wynosi 1 sekundę na milion lat. Sygnał nadajnika można odebrać w promieniu 2000 km, zatem praktycznie w całej Europie. Przy jego pomocy nastawia się automatycznie dokładną datę i czas oraz dzień tygodnia, a także dokonuje się zmiany czasu z letniego na zimowy i odwrotnie.

Codziennie o godzinie 02:00 (rano) zegar dokonuje synchronizacji czasu w oparciu o sygnał DCF77. Jeżeli to potrzebne, proces ten można uruchomić ręcznie w dowolnej chwili. W tym celu należy przytrzymać przez ok. 1 sekundę przycisk FUNKSIGNAL (6). Jeżeli chcesz przemknąć szukanie sygnału, naciśnij ten sam przycisk ponownie.

Jeżeli po zakończeniu procesu nastawiania synchronizacja nie powiodła się, to datę, czas, strefę czasową i dzień tygodnia można nastawić ręcznie.

RĘCZNE NASTAWIENIE CZASU, DATY, STREFY CZASOWEJ I JĘZYKA DNIA TYGODNIA

Kiedy urządzenie wyświetla datę i czas, przytrzymaj przez ok. 1 sekundę przycisk EINSTELLEN (7). Wartości nastawiane zaczynają migać w następującej kolejności, wybieranej kolejnymi naciśnięciami przycisku EINSTELLEN (7): wyświetlanie 12 lub 24 godzinne (24 Hr / 12 Hr); strefa czasowa (-12 h - +12 h); godziny; minuty; rok (Yr); miesiąc; dzień; język wyświetlania dnia tygodnia: niemiecki (GE), angielski (EN), włoski (IT), francuski (FR), holenderski (DU), hiszpański (SP), duński (DA). Nastawianie odpowiedniej wartości możliwe jest przy pomocy przycisków "w dół" (8) i "w górę" (9). Jeżeli przy konfiguracji wybrałeś zegar 12-godzinny, to przed południem będzie dodatkowo wyświetlany symbol AM, a po południu - PM. Odbiór sygnału DCF77 usuwa nastawienie ręczne zastępując je automatycznym, ale nie zmienia języka wyświetlania dnia tygodnia.

DST

Zegar automatycznie przestawia się na czas letni i zimowy. Czas letni jest sygnalizowany pojawieniem się napisu DST nad godzinami i minutami.

JEDNOSTKA MIARY TEMPERATURY

Zegar pokazuje temperaturę otoczenia w stopniach Celsjusza °C lub Fahrenheita °F. Aby zmienić jednostkę naciśnij przycisk "w dół" (8).

USUWANIE PROBLEMÓW

Objawy	Sposób usunięcia problemu
Zegar nie działa.	Sprawdź stan baterii i jej polaryzację!
Zegar nie odbiera sygnału DCF77.	Umieść zegar w innym miejscu! Nastaw czas ręcznie! Zaczekaj na automatyczną nocną synchronizację z sygnałem DCF77!
Znaki na wyświetlaczu są błędne.	Przyścisnij przycisk NEUSTART!

CZYSZCZENIE, KONSERWACJA

Czyszczenie

1. Do czyszczenia urządzenia używaj lekko zwilżonej ściereczki. Agresywne środki czyszczące mogą uszkodzić powierzchnię urządzeń.
2. Do urządzenia nie może dostać się woda.
3. Jeżeli nie zamierzasz używać urządzenia przez dłuższy czas, wyjmij z niego baterie.

Wymiana baterii

Jeżeli wyświetlacz stacji wewnętrznej zaczyna być mało czytelny, wymień baterie. Jeżeli z baterii wypłyne kwas, włóż rękawiczkę ochronną i wytrzyj pojemnik na baterię suchą ściereczką. Przy wkładaniu baterii zwróć uwagę na biegunowość.

OSTRZEŻENIA

- Uwaga! Za uszkodzenia wynikające ze złego zamocowania przy pomocy przyszwaków nie ponosimy odpowiedzialności. Wybierz bezpieczniejsze zamocowanie przy pomocy wieszaka.
- Urządzenie wolno eksploatować tylko w suchych pomieszczeniach zamkniętych.
- Do zegara nie może dostać się woda!
- Nie wystawiaj urządzenia na działanie promieni słonecznych, ciepłych, na wstrząsy i nie umieszczaj i zapyłonym otoczeniu.
- Stacja meteorologiczna może być używana tylko w warunkach domowych i w celach wyżej opisanych. Nie nadaje się do celów medycznych ani do publicznego użytku.
- Nie umieszczaj na urządzeniu otwartego ognia, np. świec.
- Nigdy nie rozbieraj urządzenia.
- Urządzenie nie jest zabawką, chroni je przed dziećmi.
- Nie używaj jednocześnie baterii różnych typów i w różnym stanie naładowania.
- Zabronione jest rozbieranie baterii, wrzucanie ich do ognia lub zwieranie biegunów.
- Zabronione jest ładowanie baterii. Zagrożenie wybuchem!
- W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia odłącz urządzenie od zasilania i zwróć się do dostawcy.



Nie wyrzucaj urządzenia do odpadów gospodarstwa domowego. Po zużyciu odnieś do miejsca zbiórki odpadów elektronicznych. W przypadku wątpliwości zwróć się do sprzedawcy lub do miejscowego przedsiębiorstwa oczyszczania. W ten sposób chronisz własne środowisko, a także zdrowie swoje i innych.

NEUTRALIZACJA BATERII I AKUMULATORÓW

Baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z normalnymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Ustawowym obowiązkiem użytkownika jest oddanie zużytych baterii i akumulatorów w punkcie ich zbiórki lub w sklepie. W ten sposób zapewniamy ich utylizację metodami przyjaznymi dla środowiska.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niniejsze urządzenie radiowe spełnia podstawowe wymagania dyrektywy 1999/5/EK (R&TTE). Aktualną Deklarację Zgodności można otrzymać zwracając się o jej przesłanie emailem, pod adresem: somogyi@somogyi.hu. Urządzenie nadaje się do użytku w krajach Unii Europejskiej.

DANE TECHNICZNE

zasilanie: 1 bateria AA 1,5 V (nie znajduje się w komplecie)
zakres pomiaru (temperatura/dokładność): -9 – +50 °C / 0,1 °C
wymiary: Ø 170 mm x 70 mm
wymiary wyświetlacza: Ø 115 mm

Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu.

- okvir od poliranog aluminija • vodootporan • velikih dimenzija, brojevi se lako mogu čitati • sat koji se upravlja DCF77 radio-signalom • vremenska zona se može podesiti • prikaz vremena u formatu od 12 ili 24 sata • prikaz datuma i dana u tjednu • prikaz temperature • samoljepljiv, može se okačiti na zid ili postaviti na stol • jednostavno puštanje u rad

DJELOVI SATA

dijelovi LCD displeja (1. slika)

1. točno vrijeme
2. datum (DATE)
3. temperatura (TEMPERATURE)
4. simbol sata koji se upravlja DCF77 radio-signalom
5. dan u tjednu (DAY)

dijelovi sata (2. slika)

6. prijem DCF signala (FUNKSIGNAL)
7. podešavanje (EINSTELLEN)
8. tipka „gore“
9. tipka „dolje“
10. ponovno pokretanje (NEUSTART)
11. spremnik za baterije
12. patent s kojim se može okačiti proizvod
13. ljepljivi diskovi
14. naslon koji se može izvući

PUŠTANJE U RAD, PODEŠAVANJA

1. Nakon odstranjivanja ambalaže provjerite nije li se proizvod oštetio tijekom transporta. Oštećen proizvod se ne smije pustiti u rad!
 2. Poledinu sata okrenite do kraja u smjeru suprotnom od smjera kretanja kazaljki na satu (na lijevo), a zatim je skinite.
 3. Pažeci na polaritet postavite 1 AA bateriju od 1,5 V u spremnik za baterije. Vratite na mjesto poklopac spremnika baterija.
- Nakon toga se podešavanje nastavlja s automatskim prijemom DCF77 signala. Oznaka DCF77 (4) treperi na displeju. Za to vrijeme potražite takvu poziciju za sat gdje se DCF77 signal može dobro uhvatiti. To signalizira treperenje cijelog DCF77 simbola. Jači signal se može uhvatiti u blizini prozora koji gledaju na zapad, na mjestima udaljenijim od TV uređaja, monitora, nadalje noću kada ima manje signala koji ometaju ovaj signal. Podešavanje traje 3-8 minuta, i nakon uspješnog podešavanja na displeju se vidi DCF77 simbol. Ovime ste uspješno podesili točno vrijeme i datum.
- Ukoliko je prijem signala bio neuspješan pokušajte manuelno podesiti DCF77 signal ili manualno podesiti vrijeme, datum, vremensku zonu i jezik prikazivanja dana u tjednu. Podešavanje jezika prikaza dana u tjednu, odnosno podešavanje vremenske zone se može izvršiti isključivo manualno.
4. Naslon se može izvući iz poledine proizvoda, ukoliko ga želite postaviti na ravnu površinu.
 5. Nakon uspješnog podešavanja vratite poledinu sata na mjesto okretanjem u smjeru kretanja kazaljki na satu (na desno) tako da je element za kačenje na gornjem dijelu.
 6. Sat se može postaviti na ravnu površinu i uz pomoć 4 ljepljiva diska (npr. na potpuno glatke pločice). Sigurnije je fiksiranje kačenjem na zid. (Elementi za fiksiranje nisu u priboru. Izaberite lakve elemente za fiksiranje koji odgovaraju tipu zida na koji se postavlja proizvod.)
 7. Ako sat želite koristiti tako da ga postavite na stol, tada obli dio naslona postavite u donji dio poledine u žlijeb koji je za to formiran.

POZICIJA

Sat za kupaoonicu je otporan na visoku vlažnost zraka i prskanje vodom, stoga je pogodan za uporabu u kupaoonicama.

MANUALNI PRIJEM DCF77 SIGNALA

DCF77 je jedan atomski sat koji se emitira na dugim valovima (77,5 KHz) – iz sinkronizirano predajnika u Mainflingen-u, u Njemačkoj, na 25 km jugoistočno od centra Frankfurta. Točnost atomskog sata je 1 sekunda na milijun godina. Signal se može uhvatiti u krugu od 2000 km od predajnika, takoreći u cijeloj Europi. Uz njegovu pomoć se podešava točno vrijeme i datum, dan u tjednu, odnosno podešavanje ljetnog i zimskog računanja vremena je automatizirano. Sat svakog dana automatski osvježava signal DCF77 u 2:00 sata. Ukoliko je potrebno, ovaj postupak se može učiniti u bilo koje vrijeme i manualno. Za to treba držati pritisnutu tipku FUNKSIGNAL (6) otprilike 1 sekundu. Ako želite prekinuti prijem tada ponovo pritisnite tu tipku.

Ukoliko i nakon postupka podešavanja niste uspjeli sinkronizirati ove podatke, tada se može izvršiti manuelno podešavanje vremena, datuma, vremenske zone i jezika dana u tjednu.

MANUALNO PODEŠAVANJE VREMENA, DATUMA, VREMENSKE ZONE I JEZIKA DANA U TJEDNU

U stariju prikazivanja aktualnog vremena držite pritisnutu tipku EINSTELLEN (7) otprilike 1 sekundu. Vrijednosti koje se podešavaju počinju treptati u sljedećem redoslijedu (među kojima se prijelaz vrši uz pomoć tipke EINSTELLEN (7)): prikaz vremena u formatu od 24 ili 12 sati (24 Hr / 12 Hr); odstupanje od vremenske zone (-12 h - +12 h); sat; minuta; godina (Yr); mjesec; dan; jezik ispisivanja dana u tjednu: njemački (GE), engleski (EN), talijanski (IT), francuski (FR), nizozemski (DU), španjolski (SP), danski (DA). Podešavanje vrijednosti se vrši tipkama (8) i (9). U slučaju izbora prikaza vremena u formatu od 12 sati, prijedpodnevne sate označava oznaka AM, a poslijepodnevne oznaka PM. Uspješni prijem DCF77 signala ispravlja manualno podešene vrijednosti (vrijeme i datum), ali se ne mijenja jezik dana u tjednu.

DST

Sat automatski prelazi s ljetnog na zimsko računanje vremena. Ljetno računanje vremena označava oznaka DST koja se prikazuje iznad točnog vremena.

JEDINICA MJERE ZA PRIKAZIVANJE TEMPERATURE

Sat prikazuje temperaturu u sredini koja ga okružuje u °C ili °F. Za izmjenu jedinice mjere pritisnite tipku (9).

OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće rješenje za otklanjanje greške
Sat ne funkcionira.	Provjerite razinu napunjenosti i polaritet kod baterija!
Sat ne hvata DCF77 signal.	Postavite sat u drugu poziciju! Podesite sat manualno! Sačekajte jedan automatski prijem noćnog DCF77 signala!
Na displeju su pogrešni znakovi.	Pritisnite tipku NEUSTART!

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Čišćenje

1. Za čišćenje uređaja koristite blago vlažnu krpu! Jaki deterdženti mogu oštetiti površinu uređaja.
2. U uređaj ne smije dospjeti voda!
3. Ukoliko dugo vrijeme ne koristite uređaj, odstranite baterije iz njega.

Zamjena baterija

Zamijenite baterije u uređaju ukoliko displej počne bljediti. Ukoliko iz baterija eventualno iscuri kiselina, tada obucite zaštitne rukavice i zaštitne naočale i suhom krpom prebrisite spremnik za baterije! Kod postavljanja novih baterija pripazite na odgovarajući polaritet!

UPOZORENJA

- Pozor! Ne prihvaćamo odgovornost za štete koje nastanu uslijed fiksiranja uz pomoć ljepljivih diskova. Izaberite sigurniji način za fiksiranje uz pomoć patenta za kačenje.
- Uređaj se može koristiti isključivo u zatvorenim prostorima!
- U uređaj ne smije dospjeti voda!
- Nemojte izložiti uređaj neposrednom emitiranju topline, sunčevim zrakama, vibracijama ili prašini!
- Uređaj se može koristiti isključivo u gore navedene svrhe, u kućanstvu. Nije pogodan za primjenu u medicinske svrhe, odnosno za javnu uporabu.
- Na uređaj se ne smije staviti izvor plamena, kao što je na primjer svijeća koja gor!
- Nikada nemojte rasklopiti uređaj!
- Uređaj i baterije nisu igračka, stoga ne smiju dospjeti u ruke djece!
- Nemojte u isto vrijeme koristiti baterije različitih tipova i/ili razine napunjenosti.
- Baterije je zabranjeno otvori, baciti u vodu ili kratko spojiti! Nepunjive baterije je zabranjeno ponovo puniti! Opasnost od eksplozije!
- U slučaju bilo koje nepravilnosti, isključite uređaj sa napona i obratite se distributeru!



Nemojte baciti proizvod u smeće kućanstva! Na kraju trajanja proizvoda odložite ga na deponiju za električni otpad. Ukoliko imate pitanja, obratite se prodavatelju ili lokalnoj organizaciji za tretiranje otpada. Ovime štite svoj okoliš, ljude oko sebe i svoje zdravlje.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatori treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištenje i ispražnjene baterije i akumulatora dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ovaj radio uređaj ispunjava zahtjeve koji su određeni direktivom 1999/5/EK (R&TTE). Aktualna Izjava o sukladnosti koja važi za Europsku uniju se može tražiti na adresi somogyi@somogyi.hu.

Uređaj je pogodan za primjenu u zemljama članicama Europske unije.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	1 baterija od 1,5 V (AA) (nije u priboru)
opseg mjerenja (temperatura/točnost):	-9 – +50 °C / 0,1 °C
dimenzije:	Ø 170 mm x 70 mm
dimenzije displeja:	Ø 115 mm

Gyártó: **SOMOGYIELEKTRONIC®**
H – 9027 Győr, Gesztenyefaút 3. • www.sal.hu
Szarmazási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYIELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.salshop.sk
Krajina pôvodu: Čína

Distributor: **S.C. SOMOGYIELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Comuna Gilău, județul Cluj, România • Str. Principală nr. 52. Cod poștal: 407310
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro
Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija
Tel.: +381(0)24686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína • Proizvodač: Somogyi Elektronik Kft.

Distributer za SLO: **ELEMENTAELEKTRONIKA d.o.o.**
Cesta zmage 13A, 2000 Maribor
Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64
Mail: office@elementa-e.si • www.elementa-e.si
Država porekla: Kitajska